

Porównanie tłumaczeń Łukasza 20:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Zanurzenie Jana z nieba było czy z ludzi
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Chrzest Jana* – z nieba był, czy od ludzi?**)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Chrzest Jana z nieba był czy z ludzi?
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Zanurzenie Jana z nieba było czy z ludzi
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czy Jan chrzczył ludzi na polecenie nieba, czy też była to rzecz ludzka?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Chrzest Jana pochodził z nieba czy od ludzi?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Chrzest Jana byli z nieba, czyli z ludzi?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Chrzest Janów byli z nieba czyli z ludzi?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czy chrzest Janowy pochodził z nieba, czy też od ludzi?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Czy chrzest Jana był z nieba, czy od ludzi?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Chrzest Janowy pochodził z nieba czy od ludzi?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Czy chrzest Jana pochodził z nieba, czy od ludzi?''.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Czy Janowy chrzest był z nieba czy od ludzi?''
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	czy Jan chrzczył z nakazu Bożego czy ludzkiego?
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	czy chrzest Jana pochodził z nieba, czy od ludzi?

¹⁾ <x>470 3:6</x>; <x>480 1:4-5</x>; <x>490 3:3</x>; <x>490 7:29</x>; <x>500 1:25-26</x>; <x>510 1:22</x>; <x>510 10:37</x>; <x>510 13:24</x>; <x>510 18:25</x>; <x>510 19:3</x>

²⁾ <x>500 3:27</x>

	literacki		
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	хрещення Івана було з неба чи від людей?
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	To zanurzenie dla pogrążenia i zatopienia pochodzące od Ioannesa, z niewiadomego nieba było, albo czy z niewiadomych człowieka?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Chrzest Jana był z Nieba, czy z ludzi?
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	zanurzenie Jochananowe - czy było z nieba, czy ze źródła ludzkiego?"
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Czy chrzest Janowy pochodził z nieba czy od ludzi?"
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	—Czy chrzest, do którego wzywał Jan Chrzciciel, pochodził od Boga, czy był tylko ludzkim wymysłem?